



A7-0052/2010

22.3.2010

*****I**
ДОКЛАД

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход (COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD))

Комисия по международна търговия

Докладчик: Helmut Scholz

Докладчик по становище (*):
Barbara Lochbihler, комисия по външни работи

(*) Асоциирана комисия – член 50 от правилника

Легенда на използваните знаци

- * Процедура на консултация
- *** Процедура на одобрение
- ***I Обикновена законодателна процедура (първо четене)
- ***II Обикновена законодателна процедура (второ четене)
- ***III Обикновена законодателна процедура (трето четене)

(Видът на процедурата зависи от правното основание, предложено в проекта на законодателен акт.)

Изменения към проект на акт

Измененията към проекта на акт, внесени от Парламента, се обозначават в **получер курсив**. Възпроизведените части от разпоредба на съществуващ акт, която Парламентът желае да измени, но която остава непроменена в проекта на акт, се отбелязват с **получер** шрифт. Евантуални заличавания, които засягат такива части от текста се обозначават по следния начин: [...]. Отбелязването в *курсив* е предназначено за съответните технически служби и се отнася до частите от проекта на акт, за които е предложено изменение с оглед изготвяне на окончателния текст (например очевидно грешни или липсващи части в текста на даден език). Предложенията за поправка подлежат на съгласуване със засегнатите технически служби.

СЪДЪРЖАНИЕ

	Страница
ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ	5
ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ	19
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ(*)	22
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ.....	39
СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ	47

(*) Асоциирана комисия – член 50 от правилника

ПРОЕКТ НА ЗАКОНОДАТЕЛНА РЕЗОЛЮЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход
(COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD))

(Обикновена законодателна процедура: първо четене)

Европейският парламент,

- като взе предвид предложението на Комисията до Съвета (COM(2009)0197),
 - като взе предвид член 181 от Договора за ЕО, съгласно който Съветът се е консултирал с него (C7-0101/2009),
 - като взе предвид съобщението на Комисията до Европейския парламент и до Съвета, озаглавено "Последствия от влизането в сила на Договора от Лисабон за междуинституционалните механизми за вземане на решения, които са в ход"(COM(2009)0665),
 - като взе предвид член 294, параграф 3, член 207, параграф 2 и член 209, параграф 1 от ДФЕС,
 - като взе предвид член 55 от своя правилник,
 - като взе предвид доклада на комисията по международна търговия (A7-0000/2009), и становищата на комисията по външни работи, комисията по развитие и комисията по бюджети (A7 0052/2010),
1. одобрява предложението на Комисията във вида, в който е изменено;
 2. счита, че предложението е съвместимо с многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013 г.; припомня обаче, че годишните бюджетни кредити за периода 2010-2013 г. се решават от бюджетния орган в рамките на годишната бюджетна процедура;
 3. призовава Комисията да се консултира отново с него, в случай че възнамерява да внесе съществени изменения в предложението на Комисията или да го замени с друг текст;
 4. възлага на своя председател да предаде позицията на Парламента съответно на Съвета и на Комисията, както и на националните парламенти.

ПОЗИЦИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ НА ПЪРВО ЧЕТЕНЕ*

РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 на Съвета относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход.

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 207, параграф 2 и член 209, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Европейската комисия,

като действат в съответствие с обикновената законодателна процедура¹,

като имат предвид, че:

- (1) През 2007 г. Общността опрости географското си сътрудничество с развиващите се страни в Азия, Централна Азия и Латинска Америка, както и с Ирак, Иран, Йемен и Южна Африка съгласно Регламент (ЕО) № 1905/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 г. за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството².
- (2) Основната и доминираща цел на Регламент (ЕО) № 1905/2006 е премахването на бедността чрез преследване на целите на хилядолетието за развитие. Обхватът на сътрудничеството за географските програми с развиващи се страни, територии и региони, определен с този регламент, *по същество* е още повече ограничен до финансиране на мерки, които *отговарят на* критериите за официална помощ за развитие (ОПР), определени от Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (КПР/ОИСР).
- (3) В интерес на *Съюза* е още повече да задълбочава отношенията си със съответните развиващи се страни, които са важни двустранни партньори и действащи лица в многостранни форуми, както и в глобалното управление, с които Общността има стратегически интерес да насърчава разнородни връзки, по-специално в области като икономическия, търговския, академичния, научния и бизнес обмен. Поради това е необходим финансов инструмент, който да прави възможно финансирането на такива мерки, които поради същността си не попадат в официалната помощ за развитие *съгласно определените от Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР)*

* Изменения: новият или измененият текст се обозначава с *получер курсив*; заличаването на текст се обозначава със символа **■**.

¹ ОВ L

² ОВ L 378, 27.12.2006 г., стр. 41

критерии (критерии за ОПР), но имат решаващо значение за заздравяване на отношенията и допринасят много за насърчаване на напредъка и развитието на съответните развиващи се страни.

- (4) За тази цел в бюджетните процедури за 2007 и за 2008 г. бяха определени четири подготвителни действия за започване на такова *засилено* сътрудничество в съответствие с член 49, параграф 6, буква б) от Регламент (ЕО, Евратом) на Съвета № 1605/2002 относно Финансовия регламент, приложим за общия бюджет на Европейските общности¹ (Финансовият регламент): научен и бизнес обмен с Индия; научен и бизнес обмен с Китай; сътрудничество с групата държави в Азия със среден доход; сътрудничество с групата държави в Латинска Америка със среден доход. Съгласно същия член от Финансовия регламент законодателната процедура, последваща подготвителните действия, трябва да е приключила преди края на третата финансова година.
- (5) Целите и разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1934/2006² на Съвета са подходящи за осъществяване на такова *засилено* сътрудничество с държавите, попадащи в *обхвата* на Регламент (ЕО) № 1905/2006. За тази цел е необходимо да се разшири географският обхват на Регламент (ЕО) № 1934/2006 и да се създаде финансов пакет, който да покрива сътрудничеството с тези развиващи се страни.
- (5a) *С разширяването на географския обхват на Регламент (ЕО) № 1934/2006 съответните развиващи се страни се включват в обхвата на два различни финансови инструмента за външно действие. Следва да се гарантира, че се запазва строгото разделение между двата финансови инструмента. Мерките за изпълнение на критериите за ОПР ще се финансират съгласно Регламент (ЕО) № 1905/2006, докато Регламент (ЕО) № 1934/2006 ще се прилага изключително за мерки, които не отговарят на тези критерии. Освен това трябва да се гарантира, че включените досега в обсега на Регламент (ЕО) № 1934/2006 страни, а именно индустриализирани и други страни и територии с висок доход, няма да бъдат поставени в по-лошо положение с разширяването на географския обхват на този регламент, особено във финансово отношение.***
- (5б) *Тъй като икономическата криза подложи бюджетите на изключително голям натиск в целия ЕС и тъй като предложеното разширяване включва страни, които понякога имат равнище на конкурентоспособност, подобно на това на Съюза, и среден жизнен стандарт, близък до този на някои държави-членки, помощта на Съюза следва да бъде пропорционална на усилията на страните получателки за прилагане на международните споразумения на Световната здравна организация (СЗО) и да допринася за постигане на общите цели за намаляване на емисиите на парникови газове.***
- (6) Прегледът на прилагането на финансовите инструменти за външно действие откри несъответствия в разпоредбите, които *изключват разходите*, свързани с данъци, мита или други видове такси, *като недопустими*. За съгласуваност се

¹ ОВ L 248, 16.09.2002 г., стр. 1.

² ОВ L 405, 30.12.2006 г., стр. 41.

предлага тези разпоредби да се приведат в съответствие с другите инструменти.

(6а) *На Комисията следва да се предоставят правомощия за приемането на делегирани актове съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на програмите за многогодишно сътрудничество, тъй като тези програми допълват Регламент (ЕО) № 1934/2006 и са общо приложими. Изключително важно е Комисията да проведе подходящи консултации в хода на подготвителната си работа, включително на равнище експерти.*

(7) Регламент (ЕО) № 1934/2006 следва да бъде съответно изменен,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Регламент (ЕО) № 1934/2006 се изменя, както следва:

(1) Наименованието на регламента се заменя със следното:

"Регламент (ЕО) № 1934/2006 на Съвета от 21 декември 2006 г. относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход и с развиващи се страни, които попадат в обхвата на Регламент (ЕО) № 1905/2006, *за дейности, различни от официалната помощ за развитие*".

(2) Член 1 се заменя със следното:

„Член 1

Цел

1. С финансиране от Общността, *по силата на настоящия регламент*, се подкрепя икономическо, финансово ■, техническо, *културно и академично* сътрудничество *в посочените в член 4 области*, попадащи в сферите ѝ на компетентност, с индустриализирани и други страни и територии с висок доход, *изброени в приложение I*, и с *развиващите се* страни, които попадат в Регламент (ЕО) № 1905/2006 *на Европейския парламент и на Съвета от 18 декември 2006 година за създаване на финансов инструмент за развитие на сътрудничеството**, посочени в приложение II от настоящия регламент (наричани по-нататък "партньорски страни"). Настоящият регламент ще служи за финансиране на мерките, които не отговарят на критериите за официална помощ за развитие (ОПР), определени от Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (КПР/ОИСР).
2. Първостепенната цел на сътрудничеството с *партньорските страни* ■ е

да се даде специфичен отговор на нуждата от засилване на връзките и от задълбочаване ангажирането с тях на двустранна, регионална или многостранна основа с цел да се създаде по-благоприятна **и прозрачна** среда за развиването на отношенията **между** Общността **и партньорските страни** **■**, за насърчаване на **конструктивен диалог и допринасяне за процесите на напредък и устойчиво развитие в партньорските страни**, като се благоприятстват **взаимните интереси, а именно насърчаването на демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи, върховенството на закона, достойните условия на труд, доброто управление и опазването на околната среда.**

*** OB L 378, 27.12.2006 г., стр. 41."**

(3) Член 2 се заменя със следното:

„Член 2

Обхват

1. Сътрудничеството **с партньорските страни** е насочено към ангажиране с партньори с **индустриализирани икономики или с така наречените нововъзникващи или развиващи се икономики, за да се засили диалога и сближаването и да се сподели и насърчи прилагането на** сходни политически, икономически и институционални структури и ценности **и да се увеличи сътрудничеството и обмена с утвърдени или все по-важни двустранни партньори и участници в многостранни форуми, както и в глобалното управление. Сътрудничеството освен това включва партньори, с които Общността желае да насърчава ценностите на демокрацията, зачитането на правата на човека и основните свободи в съответствие с ръководните принципи на външната дейност на Съюза, заложен в Договора.**
2. При надлежно обосновани обстоятелства и с цел **гарантиране на последователност и ефективност на помощта на Общността и насърчаване на регионалното сътрудничество**, когато Комисията приема **годишни** програми за действие, посочени в член 6, тя може да реши, че страни, които не са посочени в приложенията, могат да бъдат допуснати до **мерки по силата на настоящия регламент**, ако проектът или програмата за изпълнение са с регионален или трансграничен характер. За тази цел **се предвиждат** разпоредби в програмите за многогодишно сътрудничество, посочени в член 5.
- 2а. Комисията изменя списъците в приложения I и II в съответствие с редовните прегледи на ОИСР/КПР на списъка си на развиващите се страни и информира **Европейския парламент и Съвета** за това.

- 2б. *За финансирането от ЕС по настоящия регламент, където е целесъобразно, следва да се отдели специално внимание на спазването от партньорските страни на основните трудови стандарти на МОТ и на усилията им за продължаване намаляването на емисиите на парникови газове.*
- 2в. *По отношение на страните, изброени в приложение II, политиката строго се съгласува с мерките, финансирани съгласно Регламент (ЕО) № 1905/2006 и Регламент (ЕО) № 1337/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. за създаване на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни*.*

** ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 62.*

(3а) *Член 3, параграф 1 се заменя със следното:*

"1. Европейският съюз се основава на принципите на свободата, демокрацията, спазването на правата на човека и основните свободи и върховенство на закона, като се стреми да насърчава, *развива и консолидира* спазването им в партньорските страни посредством диалог и сътрудничество".

(3б) *Член 3, параграф 3 се заменя със следното:*

"3. Мерките, финансирани по настоящия регламент, са *в съответствие и обхващат* области на сътрудничеството, изложени по-специално в инструментите, споразуменията, декларациите и плановете за действие на Общността и партньорските страни, а също и в области, представляващи особен интерес и *приоритет* за Общността."

(3в) *Член 3, параграф 4 се заменя със следното:*

"4. За мерките, финансирани по настоящия регламент, Общността цели да гарантира съгласуваност с други области на външната си дейност, а така също и с други релевантни политики на Общността, *по-конкретно сътрудничеството за развитие*. Това се гарантира посредством формулиране на политика, стратегическо планиране и програмиране и прилагане на мерки."

(3г) *Член 3, параграф 5 се заменя със следното:*

"5. Мерките, финансирани по настоящия регламент, допълват и допринасят за усилията, положени от публичните органи на държавите-членки и на Общността [...] в областта на търговските взаимоотношения и културния, академичен и научен обмен."

(3д) *Към член 3 се добавя следният параграф:*

„5а. Комисията информира и провежда редовна размяна на мнения с Европейския парламент.“

(3е) *В член 4 встъпителната част се заменя със следното:*

"Финансирането от страна на Общността съдейства за сътрудничеството в съответствие с член 1 и е в съответствие с общата цел, обхвата, целите и общите принципи на настоящия регламент. *Финансирането от страна на Общността обхваща дейности, които не отговарят на критериите за ОПР, които могат да имат регионално измерение в следните области на сътрудничество:*"

(3ж) *Член 4, точка 1 се заменя със следното:*

"(1) насърчаване на сътрудничеството, партньорството и съвместните предприятия между икономически, социални, културни, академични и научни организации в Общността и в партньорските страни;"

(3з) *Член 4, точка 2 се заменя със следното:*

"(2) стимулиране на двустранната търговия, инвестиционните потоци и икономическото партньорство, като се обърне специално внимание на малките и средните предприятия;"

(3и) *Член 4, точка 3 се заменя със следното:*

"(3) насърчаване на диалога между политически, икономически [...], социални и културни участници и други неправителствени организации в съответни сектори в Общността и в партньорските страни;"

(3й) *Член 4, точка 4 се заменя със следното:*

"(4) насърчаване на преките връзки между хората, и по-специално в рамките на семейството, на програмите за образование и обучение, на интелектуалния обмен и подобряването на взаимното разбирателство между отделните култури, включително и мерки за осигуряване и увеличаване на участието на Европейския съюз в Прозореца за външно сътрудничество "Еразмус Мундус" (ЕМЕСВ) и участие в европейските изложения за образование;"

(3к) *Член 4, точка 5 се заменя със следното:*

"(5) насърчаване на проекти за сътрудничество в области, като научни изследвания, наука и технология, спорт и култура, възобновяема енергия, транспорт [...], въпроси, свързани с околната среда — включително изменението на климата, митнически [...], финансови и правни въпроси и такива, свързани с правата на човека, както и други

въпроси от взаимен интерес за Общността и партньорските страни;".

(Зл) Член 5, параграф 2 се заменя със следното:

"2. Многогодишните програми за сътрудничество са в рамките на срока на действие на настоящия регламент. В тях са изложени *специфичните* интереси и приоритети на Общността, общите цели и очакваните резултати. *По-специално по отношение на Прозореца за външно сътрудничество "Еразмус Мундус" програмите целят възможно най-равномерно географско разпределение.* В тях се излагат също така и областите, избрани за финансиране от Общността, и се очертава препоръчителното финансово разпределение на средствата – общо, по приоритетна област и по партньорска държава или група партньорски държави за съответния период. Ако е подходящо, това може да се направи под формата на диапазон. Многогодишните програми за сътрудничество се преразглеждат в средата на периода или специално, ако това е необходимо."

(Зм) Член 5, параграф 3 се заменя със следното:

"3. Многогодишните програми за сътрудничество и тяхното преразглеждане се приемат от Комисията в съответствие с процедурата, посочена в член 14а."

(Зн) Член 6, параграф 1 се заменя със следното:

"1. Комисията приема годишни програми за действие на основата на програмите за многогодишно сътрудничество, посочени в член 5, и уведомява едновременно Европейския парламент и Съвета за тях."

(Зо) Към член 7 се добавят следните параграфи:

„1а. Мерките по Регламент (ЕО) № 1257/96 на Съвета от 20 юни 1996 г. относно хуманитарната помощ*, Регламент (ЕО) № 1717/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 ноември 2006 година за установяване на Инструмент за стабилност** или Регламент (ЕО) № 1905/2006, които могат да се финансират по тези регламенти, не се финансират по настоящия регламент.

„1б Помощта на Общността по настоящия регламент не се използва за финансиране на закупуване на въоръжение или амуниции, както и на операции с военен или отбранителен характер.

* *ОВ L 163, 2.7.1996 г. стр. 1.*

** *ОВ L 327, 24.11.2006 г., стр. 1.*"

(4) Член 8, параграф 3 се заменя със следното:

„3. „Финансиране от Общността по принцип не се използва за плащане на данъци, мита или такси в партньорските страни.“

(4a) Член 9, параграф 3 се заменя със следното:

„3. Комисията приема мерки за подкрепа, които не са включени в многогодишни програми за сътрудничество и уведомява за тях едновременно Европейския парламент и Съвета.“

(4б) Член 13, параграф 1 се заменя със следното:

„1. Комисията [...] оценява *редовно* действията и програмите, финансирани по настоящия регламент, когато е уместно *или по искане на Европейския парламент или на Съвета*, посредством независими външни оценки, за да се установи дали целите са изпълнени *или не, доколкото те са изпълнени, както и дали икономическата ефективност на финансираните от Комисията мерки и тяхното въздействие са задоволителни. Въз основа на тези оценки Комисията формулира препоръки с оглед подобряване на бъдещите операции. Резултатите се използват като обратна връзка при проектирането на програмата и разпределението на ресурсите.*“

(4в) Член 13, параграф 2 се заменя със следното:

„2. Комисията изпраща за сведение докладите за оценка, *упоменати в параграф 1*, на Европейския парламент и на Комитета, посочен в член 15, параграф 1.“

(4г) Член 14 се заменя със следното:

„Комисията проучва напредъка по изпълнението на мерките, предприети съгласно настоящия регламент, и представя на Европейския парламент и на Съвета *подробен* годишен доклад относно изпълнението на настоящия регламент. Докладът излага резултатите от изпълнението на бюджета и представя *всички* финансирани дейности и програми и, доколкото е възможно, посочва основните резултати и последици от дейностите и програмите за сътрудничество.“

(4д) Добавя се следният член:

„Член 14а

Упражняване на делегирането

1. *Правомощията да приема делегираните актове, упоменати в член 5, се предоставят на Комисията за срока на прилагане на настоящия регламент.*

2. *Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.*
3. *Правомощията да приема делегирани актове се предоставят на Комисията при условията, посочени в членове 14б и 14в."*

(4е) Добавя се следният член:

„Член 14б

Отмяна на делегирането

1. *Делегирането на правомощия, посочени в член 5, може да бъде отменено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.*
2. *Институцията, която започне вътрешна процедура, за да реши дали да отмени делегирането на правомощия, се стреми да информира другата институция и Комисията в разумен срок преди вземането на окончателно решение, като посочва делегираните правомощия, които биха могли да бъдат отменени, както и причините за отмяната.*
3. *Решението за отмяна прекратява делегирането на правомощия, посочено в това решение. Решението поражда действие незабавно или на по-късна дата, посочена в него. То не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила. Публикува се в Официален вестник на Европейския съюз."*

(3ж) Добавя се следният член:

„Член 14в

Възражения срещу делегирани актове

1. *Европейският парламент или Съветът могат да представят възражения срещу делегиран акт в срок от два месеца от датата на уведомяването.*

По инициатива на Европейския парламент или на Съвета този срок се удължава с два месеца.

2. *Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито Съветът са представили възражения срещу делегирания акт, той се публикува в Официален вестник на ЕС и влиза в сила на датата, посочена в него.*

Делегираният акт може да бъде публикуван в Официален вестник на Европейския съюз и да влезе в сила преди изтичането на този срок, при условие че Европейският парламент и Съветът са информирали Комисията за намерението си да не представят възражения.

3. *Ако Европейският парламент или Съветът представят възражение срещу делегиран акт, той не влиза в сила. Институцията, която е представила възражения срещу делегирания акт, посочва причините за това.”*

(5) Член 16 се заменя със следното:

„Член 16

Финансови разпоредби

Референтният размер на финансовите средства за изпълнението на настоящия регламент за периода 2007—2013 г. е 172 млн. EUR за страните, изброени в приложение I, и 176 млн. EUR за страните, изброени в приложение II. *Годишните бюджетни кредити за периода 2010-2013 г. се решават от бюджетния орган, като част от годишната бюджетна процедура. Комисията предоставя на бюджетния орган подробна информация за всички бюджетни редове и за годишните бюджетни кредити, които ще се използват за финансиране на мерките по настоящия регламент. Тези бюджетни кредити се одобряват от бюджетния орган до размера на финансовата рамка. При това трябва да се гарантира, че посочените в приложение I индустриализирани и други страни и територии с висок доход няма да бъдат оцетени от прилагането на настоящия регламент спрямо посочените в приложение II партньорски страни.*

Бюджетните кредити, предвидени съгласно Регламент (ЕО) № 1905/2006, няма да се използват за тази цел.”

(6) В приложението заглавието се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ I — Списък на индустриализирани и други страни и територии с висок доход, обхванати от настоящия регламент“.

(7) Добавя се ново приложение II, чийто текст е посочен в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в _____,

За Европейския парламент
Председател

За Съвета
Председател

Приложение

„ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък на развиващите се страни, обхванати от настоящия регламент

Латинска Америка

1. Аржентина
2. Боливия
3. Бразилия
4. Чили
5. Колумбия
6. Коста Рика
7. Куба
8. Еквадор
9. Ел Салвадор
10. Гватемала
11. Хондурас
12. Мексико
13. Никарагуа
14. Панама
15. Парагвай
16. Перу
17. Уругвай

18. Венецуела

Азия

19. Афганистан

20. Бангладеш

21. Бутан

22. Камбоджа

23. Китай

24. Индия

25. Индонезия

26. Корейска народнодемократична република

27. Лаос

28. Малайзия

29. Малдиви

30. Монголия

31. Мианмар/Бирма

32. Непал

33. Пакистан

34. Филипини

35. Шри Ланка

36. Тайланд

37. Виетнам

Централна Азия

38. Казахстан

39. Киргизка република

40. Таджикистан

41. Туркменистан

42. Узбекистан

Близкият Изток

43. Иран

44. Ирак

45. Йемен

Южна Африка

46. Южна Африка“

ИЗЛОЖЕНИЕ НА МОТИВИТЕ

Въведение

Целта на финансирането от Общността съгласно Регламент (ЕО) № 1934/2006 на Съвета за създаване на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализираните страни и други страни и територии с висок доход (по-нататък наричан "регламентът за ИИС") е да се подкрепи икономическото, финансовото и техническото сътрудничество, както и научните изследвания и академичния обмен, попадащи в областите на компетентност на Общността.

В качеството си на комисия, отговаряща за "външните икономически отношения на Съюза", включително "финансовите, икономическите и търговските отношения с трети държави" (т.е. с развиващите се страни и държави, различни от развиващите се страни), комисията по международна търговия (INTA) изпълняваше ролята на водеща комисия и при приемането на първоначалния регламент за ИИС, което даде възможност на INTA не само да анализира подробно настоящото предложение на Комисията, но също така и да се запознае с по-широкия исторически и институционален контекст.

Предложението на Комисията за изменение на регламента за ИИС (COM(2009)0197/2) цели значително разширяване на географския обхват на регламента за ИИС, за да се включи и сътрудничеството с развиващите се страни (изброени в приложението към предложението) и във връзка с това общата финансова рамка ще бъде значително разширена.

Въпреки че предложените от Комисията промени формално могат да изглеждат малобройни, те са съществени, тъй като понастоящем при всяко посочване на партньорски страни (за момента са обхванати само индустриализираните страни и страните и териториите с висок доход), в това число и качествената оценка за тях, се включват и изброените развиващи се страни.

По-широк географски обхват

Това разширяване на географския обхват е една възможност, тъй като програмите, които понастоящем се финансират съгласно регламента за ИИС, биха могли да бъдат разширени така, че да включват и други държави. Въпреки това, предвид списъка от държави, които трябва да бъдат включени в разширения обхват на регламента за ИИС, това разширяване на географския обхват представлява също така голямо предизвикателство, и следователно е важно да се поясни много добре кой ще получава това финансиране, както и за какви дейности и при какви условия то ще се получава.

В своя обяснителен меморандум (който е приложен към предложението за изменение) Комисията посочва, че "в интерес на Общността е още повече да задълбочава отношенията си с държави, които са развиващи се, и едновременно с това са основни партньори в световната икономика, като Индия, Китай, Бразилия и Мексико", "интересите на Общността също така надхвърлят премахването на бедността в региони като Централна Азия и Средния Изток" и "по-голямата част от Азия и Латинска Америка, както и Южна Африка, също се състои от държави със среден доход,

заинтересувани от ... обмен с Европейския съюз".

На първо място, точно тази обосновка е включена само в обяснителния меморандум, но не и в законодателния текст, където дори формулировката на съображенията до голяма степен е обща. Понастоящем член 2, параграф 1 от регламента за ИИС гласи:

"Сътрудничеството... е насочено към ангажиране с партньори, които имат сходни политически, икономически и институционални структури и ценности като тези на Общността и са важни двустранни партньори и участници в многостранни форуми и в глобалното управление", като се добавя, че сътрудничеството освен това включва партньорски страни, "с които Общността има стратегически интерес от насърчаване на връзките". Регламентът за изменение предлага само формални промени в тази разпоредба, но не и промени по същество.

На второ място, списъкът от държави, които трябва да бъдат включени в разширения обхват на регламента за ИИС, е твърде дълъг, не представлява хомогенна група и трябва да се запита дали всички тези държави (напр. Корейска народнодемократична република, Мианмар/Бирма и Иран, като това са само част от държавите) наистина *"имат сходни политически, икономически и институционални структури и ценности като тези на Общността"*. И в случай че нямат, какъв би бил "стратегическият интерес" на Общността, който би оправдал по-тясното сътрудничество с тях и включването им по този начин в обхвата на регламента за ИИС. В същото време включването на държавите в приложението не означава автоматично, че ще им бъде предоставено финансиране, докато изключването на дадена държава от списъка изключва дори възможността за сътрудничество в рамките на настоящия регламент. По тази причина към момента докладчикът не е предложил изключване на никоя държава от списъка. Вместо това докладчикът предлага да се изясни целта на финансирането на сътрудничеството с тези държави, а именно насърчаване на зачитането на човешкото достойнство, свободата, демокрацията, равенството, принципа на правовата държава и зачитането на правата на човека, включително правата на лицата, принадлежащи към малцинства.

Тъй като финансиране би могло да се предостави теоретично на всички развиващи се страни, включени в списъка по приложение II, е изключително важно да не се прави компромис с основните принципи на ЕС. А именно в член 212, параграф 1, алинея 2 от ДФЕС, на който се основава регламентът за ИИС, се посочва, че *"политиката на Общността в [областта] [на мерки за икономическо, финансово и техническо сътрудничество с трети страни] допринася за общата цел да се развият и укрепват демокрацията и принципа на правовата държава, както и за целта да се зачитат правата на човека и основните свободи"*. По тази причина важното значение на тези принципи беше подчертано допълнително както чрез добавянето им към целта на настоящия регламент, така и чрез още по-тясно сближаване на формулировките в регламента с тези в Договора (изменения 4 и 5).

Все пак Комисията трябва да предостави на Парламента и на Съвета по-подробна и структурирана информация относно програмирането и резултатите, което следва да доведе до по-прозрачни, ефективни и ефикасни проекти и програми.

Допълнително финансиране

С цел съобразяване с разширения географски обхват, е предвидено значително увеличение на бюджетните средства, отделени за ИИС. За държавите, добавени допълнително, е предвидено общо финансиране в размер на 176 милиона евро. В точка 4.1.1 на законодателната финансова обосновка на Комисията (приложена към предложението за изменение) се казва, че "108,5 млн. EUR ще бъдат осигурени чрез повторно отпускане на средства от съответните географски пакети по ИСР". Въпреки че това не представлява част от законодателния текст, е важно да се подчертае, че включването на тези развиващи се страни по никакъв начин не следва да се извършва за сметка на финансирането на сътрудничеството за развитие и че Парламентът следва да разполага с всички подробности относно годишните бюджетни кредити за финансиране на ИИС в рамките на годишната бюджетна процедура, така че да може да упражнява изцяло правомощията си като бюджетен орган (за тази цел бяха предложени изменения 1 и 27). ИИС и ИСР остават строго разделени инструменти както по отношение на финансираните дейности, така и по отношение на източниците на финансиране. Комисията и Съветът следва да разглеждат този подход като кратко представяне от страна на Парламента на евентуално бъдещо обновяване на неговите инструменти за външно сътрудничество съгласно Договора от Лисабон и следващата финансова перспектива.

Други изменения

Други изменения, внесени от докладчика, могат да бъдат обобщени в две основни категории: първо, подобряване на участието на Парламента в програмирането и контрола върху този инструмент, и второ, изясняване и уточняване на предложението и използване на наличните ограничени средства за държави, борещи се за постигане на общ напредък в социалната сфера и в областта на околната среда.

Докладчикът счита, че ролята на Парламента във връзка с неговото участие в програмирането, оценката и отчетността следва да бъде засилена. Важно е Парламентът да се включи по-активно в изготвянето и преразглеждането на многогодишните програми за сътрудничество, в това число и правомощието да се противопоставя на тези предложения, ако счита за необходимо. Поради тази причина бяха въведени "делегирани актове" (член 290 от ДФЕС) за приемането на многогодишните програми за сътрудничество. Също така е важно Парламентът да бъде информиран и да получава програмите за действие, подробните годишни доклади и оценките.

Редица изменения са предложени, за да се изясни за какво може да бъде използван този финансов инструмент. В тази връзка е уточнена формулировката и са наложени определени граници на рамката от действия, които могат да бъдат финансирани съгласно регламента. По аналогия с Регламент (ЕО) № 1905/2006 в определени случаи следва да не се предоставя финансиране. И на последно място, но не и по значение, някои изменения са насочени към създаване на по-тясна връзка между въпросите, включени във фазата на програмиране (и изпълнение), с цел осигуряване на надлежно преразглеждане.

2.3.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО ВЪНШНИ РАБОТИ(*)

на вниманието на комисията по международна търговия

относно предложението за регламент на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход
(COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD))

Докладчик по становище(*): Barbara Lochbihler

(*) Процедура с асоциирани комисии – член 50 от правилника за дейността

КРАТКА ОБОСНОВКА

Въведение

Към края на шестия парламентарен мандат комисията по външни работи призова Европейската комисия да създаде допълнителен инструмент, за да се обхванат дейности с развиващи се страни, които не попадат в приложното поле на Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР). Тъй като приложението на ИСР е ограничено до дейности, характеризирани като официална помощ за развитие, съществуваше правен вакуум по отношение на дейности с развиващи се страни, които се основават на взаимен интерес, като културен и академичен обмен, обмен на технологии, политически диалог, медийна подкрепа и други.

С цел да се избегне нарастване на броя на инструментите за външни отношения, комисията по външни работи предложи съществуващият Инструмент за индустриализираните страни (ИИС) (Регламент (ЕО) № 1934/2006 на Съвета) да се преобразува в „Инструмент за сътрудничество с трети държави относно дейности извън официалната помощ за развитие”.

Правно основание

Комисията представи предложение за регламент за изменение („ИИС+”)

(COM(2009)197, окончателен), което беше отнесено до водещата комисия по международна търговия поради исторически съображения – тази комисия е била водеща по първоначалното досие за ИИС. Комисията по външни работи поиска статут на асоциирана комисия, съгласно член 50 от Правилника за дейността на ЕП, въз основа на това, че новият инструмент няма да представлява само начин за поправяне на пропуск в първоначалния инструмент, а също така ще се превърне – и то в значителна степен – в инструмент за външна политика във връзка с отношенията между ЕС и трети държави в Азия, Латинска Америка и Близкия изток.

В своето ново предложение Комисията разширява географския обхват на първоначалните 17 страни с висок доход от ИИС, включвайки още 46 държави, попадащи в приложното поле на регламента за ИСР, и предлага приблизително удвояване на референтната сума за подобно сътрудничество – от 172 милиона евро на 348 милиона евро за периода 2010-2013 г.

На 1 декември 2009 г. влезе в сила Договорът от Лисабон и приложимото към новия инструмент правно основание трябваше да се измени. С разпоредбите на новия Договор бившият член 181а (сега член **212**) се изменя, като вече обхваща само дейности, свързани с индустриализирани страни. Тъй като с преработването на ИИС над две трети от партньорските страни ще бъдат развиващи се страни, бяха добавени две други правни основания: сътрудничество за развитие (член **208/9**) и търговска политика (член **206/7**). Фактически нито едно от трите правни основания не съответства изцяло на вида дейности, за които се предполага, че ще бъдат обхванати от този нов инструмент, защото с влизането в сила на Договора от Лисабон не само се промени смисълът на член 212, но се преразгледа и член 208/9. Намаляването на бедността сега се превръща в „основната задача” на сътрудничеството за развитие. Докато „намаляването на бедността” в рамките на „официалната помощ за развитие” явно е основната цел на „големия” ИСР, „малкият”, преработен ИИС се очаква да обхване дейности от общ интерес, извън ОПР, които се развиват между Европа и партньорските страни. Следователно смисълът на член 208/9 се постига само когато ИСР и ИИС (в преработения си вариант) се разглеждат като две части на едно цяло.

В отсъствието на по-добро решение правните служби на трите институции се споразумяха да приемат тройното правно основание, като докладчикът предлага да се одобри предложението на Комисията.

Комитология

В рамките на Европейския инструмент за демокрация и права на човека (ЕИДПЧ), Инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР) и Инструмента за стабилност (ИС) комисията по външни работи и комисията по развитие вече са изразили становището, че стратегическите документи и/или многогодишните индикативни програми следва да се считат за „делегирани актове” съгласно член 290. Очаква се комисията по международна търговия да възприеме същата позиция по отношение на преработения ИИС. Тази позиция се споделя от правната служба на Парламента, като се отхвърля – без това да представлява някаква изненада – от правните служби на останалите две институции. Това би дало на Парламента правото да възразява срещу предложени проекти за многогодишни програми за сътрудничество (или тяхното преразглеждане),

ако счете за необходимо. По отношение на преработения ИИС следва да обединим сили с другите инструменти и да изискаме статут на „делегиран акт” за многогодишните програми (особено като се има предвид, че самият регламент за ИИС е много общ). Ще се организират съвместни тристранни срещи с цел постигане на споразумение с Комисията и Съвета по този конкретен хоризонтален въпрос, като това следва да укрепи нашата позиция и способността ни за водене на преговори.

Финансов пакет

В допълнение към 172 млн. евро, предвидени за първоначалния ИИС, Комисията предлага да се добавят 176 млн. евро за новите страни (Приложение II). За съжаление, тези пакети въобще не отговарят на пропорциите на страните, обхванати от бъдещия регламент, като развиващите се страни в приложение II представляват две трети от всички страни, а дялът на страните с висок доход съответно намалява до една трета от общия брой. Вярваме, че на това ще се обърне внимание, когато дойде моментът за преразглеждане на регламента.

Комисията предлага да прехвърли 108,5 млн. евро от 176-те млн. евро, предназначени за страните по Приложение II, от ИСР. Докладчикът споделя становището на докладчика от комисията по международна търговия и на комисията по развитие, че не следва да се прехвърлят средства от ИСР.

Изменения

а) Заглавие

С оглед на променения външен обхват на преразгледания ИИС, заглавието трябва да бъде променено. В изменение 4 докладчикът предлага новият инструмент да бъде наречен "финансов инструмент за сътрудничество с държавите от Близкия изток, Азия, Южна и Северна Америка и Южна Африка". В такъв случай съкратеният вариант би бил БАЮСАЮ.

б) Разширяване на обхвата

Характерът на инструмента се променя – от инструмент, който по същество служи за подпомагане на по-добри икономически и търговски връзки с някои страни с висок доход, към инструмент за външна политика, при който мнозинството партньори в сътрудничеството са развиващи се страни. Съотношението е една трета страни с висок доход и индустриализирани страни (Приложение I към предложението за регламент¹)) към две трети развиващи се страни (Приложение II към предложението за регламент²)).

¹ Австралия, Бахрейн, Бруней, Канада, Китайски Тайпе (въпреки че не съществуват дипломатически или политически отношения с Китайски Тайпе, съществуват и следва да продължат да съществуват интензивни контакти в сферата на икономиката, търговията, науката и технологиите, стандартите и нормите и ред други въпроси), Хонконг, Япония, Република Корея, Кувейт, Макао, Нова Зеландия, Оман, Катар, Саудитска Арабия, Сингапур, Обединени арабски емирства, САЩ

² Аржентина, Боливия, Бразилия, Чили, Колумбия, Коста Рика, Куба, Еквадор, Салвадор, Гватемала, Хондурас, Мексико, Никарагуа, Панама, Парагвай, Перу, Уругвай, Венецуела, Афганистан, Бангладеш, Бутан, Камбоджа, Китай, Индия, Индонезия, Корейска народно-демократична република, Лаос,

Съответно обхватът на дейностите следва да включва, освен икономическо сътрудничество, и културно и академично сътрудничество. Отсега нататък развиващите се страни (Приложение II) представляват мнозинството "партньорски страни", а бившият списък на индустриализирани страни и страни с висок доход става по-малко от една трета от общия брой. Тези нови приоритети следва ясно да бъдат посочени в текста, като изменения 5, 6, 7, 9, 10, 11 и 12 предлагат разширяване на обхвата на регламента.

в) Изключва се застъпване с Инструмента за сътрудничество за развитие

Важно е също така да се направи ясно разграничение между ИСР, който следва да финансира Официалната помощ за развитие (ОПР), и преразгледания Инструмент за индустриализираните страни от Близкия изток, Азия, Северна и Южна Америка и Южна Африка – БАЮСАЮ, който е обект на настоящото разглеждане и който следва да обхване сътрудничеството от взаимен интерес и да няма никаква връзка с ОПР. Изменение 5 цели да гарантира, че няма да има подобно застъпване.

г) "Делегирани актове"

Изменения 3, 13, 15, 16, 17 и 18 са свързани с въпроса за "делегираните актове" и се въвеждат в подобна форма във всички други финансови инструменти за преразглеждане. Изменения 13, 15 и 16 въвеждат искане годишните програми за действия да се изпращат едновременно на Съвета и на Парламента за информация.

д) Изключват се операции, свързани с военни или отбранителни последици

Изменение 14 адаптира Инструмента за БАЮСАЮ към нормите на ИСР, така че изрично да се изключи сферата на отбраната от възможния обхват на мерките за сътрудничество.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по външни работи приканва водещата комисия по международна търговия да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Малайзия, Малдивски острови, Монголия, Мианмар/Бирма, Непал, Пакистан, Филипините, Шри Ланка, Тайланд, Виетнам, Казахстан, Киргизстан, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан, Иран, Ирак, Йемен, Южна Африка

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 - точка 1 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Позоваване 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(1а) Първото позоваване се заменя със следното:

„като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 212, член 207, параграф 2 и член 209, параграф 1 от него,“

Обосновка

Промяна и актуализиране на правното основание вследствие на влизането в сила на Договора от Лисабон.

Изменение 2

Предложение за регламент – акт за изменение

Съображение 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(5) Целите и разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1934/2006 от 21 декември 2006 г. относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход¹ са подходящи за търсене на такова усилено сътрудничество с държавите, попадащи в Регламент (ЕО) № 1905/2006. За тази цел е необходимо да се разшири географският обхват на Регламент (ЕО) № 1934/2006 и да се създаде финансов пакет, който да покрива сътрудничеството с тези развиващи се страни.

(5) Целите и разпоредбите на Регламент (ЕО) № 1934/2006 от 21 декември 2006 г. относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход¹, **във вида, в който са изменени по-долу**, са подходящи за търсене на такова усилено сътрудничество с държавите, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1905/2006. За тази цел е необходимо да се разшири географският обхват на Регламент (ЕО) № 1934/2006 и да се създаде финансов пакет, който да покрива сътрудничеството с тези развиващи се страни.

Обосновка

Целите и приложното поле на регламента от 2006 г. значително се промениха. Вече

дори не говорим за същия инструмент. Без ясно позоваване на факта, че разпоредбите се изменят, горното твърдение би било неправилно.

Изменение 3

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 6 а (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(6а) На Комисията следва да се предоставят правомощия за приемането на делегирани актове съгласно член 290 от Договора за функционирането на Европейския съюз по отношение на многогодишните програми за сътрудничество, тъй като тези програми допълват Регламент (ЕО) № 1934/2006 и са с общо приложение.

Обосновка

Стандартен текст за делегирани актове.

Изменение 4

Предложение за регламент – акт за изменение Член 1 – точка 1 Регламент (ЕО) № 1934/2006 Заглавие

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Регламент (ЕО) № 1934/2006 от 21 декември 2006 г. относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с ***индустриализирани и други страни и територии с висок доход и с развиващи се страни, които попадат в Регламент (ЕО) № 1905/2006.***

Регламент (ЕО) № 1934/2006 от 21 декември 2006 г. относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с ***държавите от Близкия изток, Азия, Северна и Южна Америка и Южна Африка (БАЮСАЮ)***

Обосновка

За да се обхване по-широкото приложно поле на новия регламент, е необходимо ново заглавие.

Изменение 5

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 1 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. С финансиране от Общността се поддържат икономическо, финансово и техническо сътрудничество и други форми на сътрудничество, попадащи в сферите ѝ на компетентност, с индустриализирани и други страни и територии с висок доход **и с развиващи се страни, които попадат в Регламент (ЕО) № 1905/2006.**

Изменение

1. С финансиране от Общността **съгласно настоящия регламент** се поддържат икономическо, финансово, техническо, **културно и академично** сътрудничество и други форми на сътрудничество, попадащи в сферите ѝ на компетентност, **с изброените в приложение II развиващи се страни и и с изброените в приложение I** индустриализирани и други страни и територии с висок доход **(„партньорски страни“). По принцип настоящият регламент служи за финансиране на мерки, които не отговарят на критериите на ОИСП за отпускане на официална помощ за развитие (ОПР).**

Обосновка

Измененият инструмент следва също така да включва културно и академично сътрудничество. Сега развиващите се страни ще формират мнозинството от „партньорските страни“; предишният списък с индустриализираните страни и страните с висок доход вече представлява под една трета от всички страни. Тези нови приоритети следва да се посочат по ясен начин. Ясно разграничение е необходимо и между ИСП, който следва да финансира ОПР, и неотдавна преразгледания Инструмент за индустриализираните страни от Близкия изток, Азия, Северна и Южна Америка и Южна Африка, който следва да обхване сътрудничеството от взаимен интерес, като е насочен недвусмислено извън ОПР.

Изменение 6

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 2

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Първостепенната цел на сътрудничеството **със страните и териториите, посочени в параграф 1**, е да се даде специфичен отговор на нуждата от засилване на връзките и от задълбочаване ангажирането с тях на двустранна, регионална или многостранна основа с цел да се създаде по-благоприятна среда за развиването на отношенията **на** Общността **с тези** страни **и територии**, както и да се насърчи *диалога*, като се благоприятстват интересите на Общността.

Изменение

2. Първостепенната цел на сътрудничеството **с партньорските страни** е да се даде специфичен отговор на нуждата от засилване на връзките и от задълбочаване ангажирането с тях на двустранна, регионална или многостранна основа с цел да се създаде по-благоприятна среда за развиването на отношенията **между** Общността **и партньорските** страни, както и да се насърчи *диалогът*, като се благоприятстват **взаимното разбирателство и** интересите на Общността.

Обосновка

Използването на израза „партньорските страни” е свързано с изменение 5. Приложното поле на инструмента се променя от инструмент, благоприятстващ „интересите на Общността”, на инструмент, подsigуряващ дейности в интерес както на Европейския съюз, така и на партньорските страни.

Изменение 7

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 2 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

1. Сътрудничеството е насочено към ангажиране с **партньори, които имат** сходни политически, икономически и институционални структури и ценности **като тези на Общността и са** важни двустранни партньори и участници в многостранни форуми, както и в

Изменение

1. Сътрудничеството е насочено към ангажиране с **партньорски страни за постигане на следните цели:**

глобалното управление.

Сътрудничеството, освен това включва партньори, с които Общността има стратегически интерес от насърчаване на връзките.

– **ограничаване на конфликти и засилване на диалога и сближаването;**

– **споделяне и насърчаване на сходни политически, икономически и институционални структури и ценности;**

– **нарастване на обмена с важни двустранни партньори и участници в многостранни форуми, както и в глобалното управление.**

Обосновка

Промяна на приложното поле – списъкът не се нуждае от обяснения.

Изменение 8

Предложение за регламент - акт за изменение

Член 1 – точка 3

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 2 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2. За целите на настоящия регламент, индустриализирани и други страни и територии с висок доход са страните и териториите, изброени в приложение I, а развиващи се страни са страните, изброени в приложение II. По-долу те са наричани „партньорски страни“. Въпреки това, при надлежно обосновани обстоятелства и с цел насърчаване на регионалното сътрудничество, когато Комисията приема програми за действие, посочени в член 6, тя може да реши, че страни, които не са посочени в приложенията, могат да бъдат допуснати, ако проектът или програмата за изпълнение са с регионален или трансграничен характер.

2. При надлежно обосновани обстоятелства и с цел насърчаване на регионалното сътрудничество, когато Комисията приема програми за действие, посочени в член 6, тя може да реши, че страни, които не са посочени в приложенията, могат да бъдат допуснати, ако проектът или програмата за изпълнение са с регионален или трансграничен характер. За тази цел могат да се предвидят разпоредби в многогодишните програми за сътрудничество, посочени в член 5. Комисията изменя списъците в приложения I и II в съответствие с редовните прегледи на ОИСР/КПП на списъка си на развиващите се страни и

За тази цел могат да се предвидят разпоредби в многогодишните програми за сътрудничество, посочени в член 5. Комисията изменя списъците в приложения I и II в съответствие с редовните прегледи на ОИСР/КПР на списъка си на развиващите се страни и информира Съвета за това.

информира Съвета за това.

Обосновка

Вж. изменение 5.

Изменение 9

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 4 – точка 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) В член 4 точка 1 се заменя със следния текст:

"(1) насърчаване на сътрудничеството, партньорството и съвместните предприятия между икономически, академични, културни и научни участници с особен акцент върху дейности за избягване на изменението на климата и върху чисти и адаптирани към местните условия технологии, устойчиви в социален план и по отношение на околната среда, в Общността и в партньорските държави;"

Обосновка

Следва да се добавят културните и екологичните дейности към обхвата на инструмента (промените в сферите, посочени в първоначалния инструмент, са в курсив)..

Изменение 10

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 б (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 4 – точка 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3б) В член 4 точка 2 се заменя със следния текст:

"2) стимулиране на двустранната търговия, инвестиционните потоци и икономическото партньорство със специално съсредоточаване върху малките и средните предприятия;"

Обосновка

С оглед на променения кръг страни партньори, финансираните дейности следва да имат ясна добавена стойност и за двете страни (промените в сферите, посочени в първоначалния инструмент, са в курсив).

Изменение 11

Предложение за регламент - акт за изменение

Член 1 – точка 3 в (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 4 – точка 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3в) В член 4 точка 3 се заменя със следния текст:

"3) насърчаване на диалога между политически, икономически [...], социални и културни участници и други неправителствени организации в релевантни сектори в Общността и в партньорските страни;"

Обосновка

Следва да се добави културното сътрудничество (промените в сферите, посочени в първоначалния инструмент, са в курсив).

Изменение 12

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 г (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 4 – точка 5

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3г) В член 4 точка 5 се заменя със следния текст:

"5) насърчаване на кооперативни проекти в области като научни изследвания, наука и технология, спорт и култура, възобновяеми енергийни източници, транспорт [...], проблеми на околната среда — включително промени в климата, митнически и финансови въпроси, правни въпроси и въпроси, свързани с правата на човека, и всякакви въпроси от взаимен интерес между Общността и партньорските страни;"

Обосновка

*Добавят се допълнителни ключови сфери за потенциално сътрудничество.
(Промените в сферите, посочени в първоначалния инструмент, са в курсив.)*

Изменение 13

Предложение за регламент - акт за изменение

Член 1 – точка 3 д (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 6 – параграф 1

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3д) В член 6 параграф 1 се заменя със следния текст:

"1. Комисията приема годишни програми за действие на основата на програмите за многогодишно сътрудничество, посочени в член 5, и уведомява едновременно Европейския парламент и Съвета за тях."

Изменение 14

Предложение за регламент - акт за изменение

Член 1 – точка 3 е (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 7 – параграф 1 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3e) В член 7 се добавя следният параграф:

"1а. Помощта на Общността по настоящия регламент не се използва за финансиране на закупуване на въоръжение или амуниции, нито за операции с военен или отбранителен характер."

Обосновка

С цел постигане на съответствие с член 2, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1905/2006.

Изменение 15

Предложение за регламент - акт за изменение

Член 1 – точка 4 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 9 – параграф 3

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4a) В член 9 параграф 3 се заменя със следния текст:

"3. Комисията приема мерки за подкрепа, които не са включени в многогодишни програми за сътрудничество, и уведомява за тях едновременно Европейския парламент и Съвета."

Изменение 16

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 4 б (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 14 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4б) Добавя се следният член:

„Член 14а

Упражняване на делегирането

- 1. Правомощието да приема делегираните актове, упоменати в член 5, се предоставя на Комисията за срока на прилагане на настоящия регламент.**
- 2. Веднага щом приеме делегиран акт, Комисията уведомява за него едновременно Европейския парламент и Съвета.**
- 3. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при условията, посочени в членове 14б и 14в.”**

Обосновка

Стандартен текст за делегирани актове.

Изменение 17

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 4 в (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 14 б (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4в) Добавя се следният член:

„Член 14б

Отмяна на делегирането

- 1. Делегирането на правомощия, посочено в член 5, може да бъде**

отменено по всяко време от Европейския парламент или от Съвета.

2. Институцията, започнала вътрешна процедура, за да вземе решение дали да отмени делегирането на правомощия, уведомява другата институция и Комисията, като посочва делегираните правомощия, които могат да бъдат отменени.

3. Решението за отмяна посочва мотивите за отмяна и прекратява делегирането на правомощия, посочено в това решение. Решението поражда действие незабавно или на по-късна дата, посочена в него. То не засяга валидността на делегираните актове, които вече са в сила. Публикува се в Официален вестник на Европейския съюз.”

Обосновка

Стандартен текст за делегирани актове.

Изменение 18

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 4 г (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 14 в (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(4г) Добавя се следният член:

„Член 14в

Възражения срещу делегирани актове

1. Европейският парламент или Съветът могат да представят възражения срещу делегиран акт в срок от три месеца от датата, на която са уведомени за него.

2. Ако при изтичането на този срок нито Европейският парламент, нито

Съветът са представили възражения срещу делегиран акт, той влиза в сила на датата, посочена в него.

3. Ако Европейският парламент или Съветът представят възражение срещу делегиран акт, той не влиза в сила. Институцията, която е представила възражения срещу делегиран акт, посочва причините за това."

Обосновка

Стандартен текст за делегирани актове.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани страни (изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006)
Позовавания	COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD)
Водеща комисия	INTA
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	AFET 14.9.2009 г.
Процедура с асоциирана(и) комисия(и) - Дата на обявяване в заседание	11.2.2010 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Barbara Lochbihler 16.9.2009 г.
Разглеждане в комисия	29.9.2009 г. 10.11.2009 г. 3.12.2009 г. 27.1.2010 г. 23.2.2010 г.
Дата на приемане	23.2.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 57 -: 1 0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Gabriele Albertini, Pino Arlacchi, Bastiaan Belder, Frieda Brepoels, Arnaud Danjean, Mário David, Michael Gahler, Marietta Giannakou, Andrzej Grzyb, Heidi Hautala, Richard Howitt, Anna Ibrisagic, Jelko Kacin, Ioannis Kasoulides, Tunne Kelam, Maria Eleni Koppa, Андрей Ковачев, Wolfgang Kreissl-Dörfler, Eduard Kukan, Alexander Graf Lambsdorff, Vytautas Landsbergis, Krzysztof Lisek, Sabine Lösing, Mario Mauro, Kyriakos Mavronikolas, Willy Meyer, Francisco José Millán Mon, Alexander Mirsky, María Muñoz De Urquiza, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Raimon Obiols, Kristiina Ojuland, Pier Antonio Panzeri, Ioan Mircea Pașcu, Vincent Peillon, Alojz Peterle, Cristian Dan Preda, Libor Rouček, José Ignacio Salafrañca Sánchez-Neyra, Jacek Saryusz-Wolski, Werner Schulz, Adrian Severin, Marek Siwiec, Ernst Strasser, Zoran Thaler, Johannes Cornelis van Baalen, Кристиан Вигенин, Graham Watson
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Laima Liucija Andrikiienė, Charalampos Angourakis, Elena Băsescu, Malika Benarab-Attou, Marielle De Sarnez, Lorenzo Fontana, Roberto Gualtieri, Georgios Koumoutsakos, Barbara Lochbihler, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Luis Yáñez-Barnuevo García
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Bas Eickhout

4.3.2010

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО РАЗВИТИЕ

на вниманието на комисията по международна търговия

относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход (COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(CNS))

Докладчик по становище: Nirj Deva

КРАТКА ОБОСНОВКА

При упражняване на правото си на демократичен контрол над мерките по прилагане в рамките на инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР), Парламентът последователно е подчертавал, че главната цел на Регламент (ЕО) № 1905/2006 е изкореняването на бедността и че всички мерки, включени в географските програми по ИСР, трябва да отговарят на критериите за официална помощ за развитие, въведени от Комитета за подпомагане на развитието към Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (КПР/ОИСР). Парламентът прие пет резолюции, в които изказа възражения срещу проекторешения на Комисията в рамките на инструмента за сътрудничество за развитие, тъй като те включваха действия, които не отговаряха на изискванията за официална помощ за развитие¹, като по този начин се отклоняваха средства, предназначени за изкореняване на бедността и за осъществяване на напредък към постигане на Целите на хилядолетието за развитие, за други цели.

Изглежда, че предложението на Комисията е непосредствено свързано с дейността, извършена от Парламента във връзка с упражняването на контрол върху инструмента

¹ Резолюция от 15 февруари 2007 г. относно проекторешения на Комисията за изготвяне на стратегически документи по страни и индикативни програми за Малайзия, Бразилия и Пакистан (ОВ С 287 Е, 29.11.2007 г., стр. 507). Резолюция от 7 юни 2007 г. относно проекторешението на Комисията за изработване на регионални стратегически документи и регионални индикативни програми за Меркосур и Латинска Америка (ОВ С 125 Е, 22.5.2008 г., стр. 213). Резолюция от 21 юни 2007 г. за проекторешение на Комисията за създаване на Регионален стратегически документ за периода 2007-2013 г. и Многогодишна индикативна програма за Азия (ОВ С 146 Е, 12.6.2008 г., стр. 337). Резолюция от 25 октомври 2007 г. относно проекторешение на Комисията за създаване на специална мярка за Ирак за 2007 г. (Т6-0481/2007). Резолюция от 9 юли 2008 г. за проекторешенията на Комисията за изготвяне на годишни програми за действие за Бразилия за 2008 г. и за Аржентина за 2008 г. (Т6-0338/2008).

за сътрудничество за развитие, и поради това то се възприема много положително. Предложението има за цел да създаде ново правно основание, което да предостави възможност на Европейската общност да финансира действия в развиващи се страни, които са от стратегическо и политическо значение, но не отговарят на критериите на инструмента за сътрудничество за развитие.

При все това съществува проблем във връзка с източника на финансиране. Предложението предвижда преразпределяне на 108,5 милиона EUR от съответните географски пакети по ИСР, както се посочва в законодателната финансова обосновка. Когато Парламентът и Съветът постигнаха съгласие по бюджета, който следва да се планира в рамките на ИСР, те изходиха от идеята, че тези средства ще се използват в съответствие с целите и критериите, определени в съответния финансов инструмент. Създаването на ново правно основание не оправдава отклоняването на тези средства, недвусмислено предназначени за развитие, към други политически цели.

Като цяло, средствата на ЕС за сътрудничество за развитие вече се намират под натиск вследствие на въздействието на икономическата криза. Съществува сериозен риск да не се постигне общата за ЕС цел към 2010 г. за помощ да се отделят 0,56% от брутния национален доход (БНД), което ще доведе до значителен недостиг на финансиране за най-бедните страни, които се нуждаят най-много от него. В този контекст очевидно би било неприемливо да се намали и бюджетът за сътрудничество за развитие на европейско равнище.

Целите на мерките, които ще се финансират в рамките на изменения финансов инструмент за индустриализираните страни, в развиващите се страни не са пряко насочени към изкореняване на бедността и не отговарят на критериите за официална помощ за развитие.

Поради това трябва да се използва алтернативно финансиране, например от резерва във функция 4 от финансовата рамка. Този принцип намира отражение в изменение 7.

Трябва също да се гарантира, че мерките, предвидени за развиващите се страни:

- допринасят за икономическото, социалното и екологичното развитие (изм. 1, 3, 5, 6)
- са в съзвучие с програмите на ЕС за сътрудничество за развитие в съответните страни (изм. 2 и 4).

Влизането в сила на Договора от Лисабон има силно въздействие върху изменението на Регламента за инструмента за индустриализираните страни.

На първо място, сега се прилага обикновената законодателна процедура, която има отражение върху правата, с които Парламентът се ползва при упражняването на демократичен контрол върху програмирането. Докладчикът застъпва становището, че мерките в рамките на инструмента за индустриализираните страни (ИИС+), посочени в член 5 (програми за многогодишно сътрудничество), следва да се считат за делегирани актове (член 290 от Договора за функционирането на ЕС), като Парламентът получава правото на вето и по този начин има много по-големи правомощия за упражняване на контрол в сравнение с преди прилаганата процедура на комитети (комитология). Докладчикът не предлага конкретни изменения по този въпрос, тъй като е от компетентността на водещата комисия. Той обаче счита, че комисията, която е компетентна за инструмента за индустриализираните страни, следва да постави като

условие, с оглед на това, Парламентът да даде своето съгласие за изменения регламент, включването на член 290.

На второ място, правното основание за икономическото сътрудничество с трети страни (член 212 от Договора за функционирането на ЕС) вече не може да се използва за действия в развиващите се страни. Поради това е необходимо да се използва правното основание за сътрудничеството за развитие (член 209 от Договора за функционирането на ЕС). При все това, тъй като действията, предвидени за развиващите се страни, не могат да се класифицират като официално помощ за развитие съгласно разпоредбите на Комитета за подпомагане на развитието на ОИСР, това използване на този член от Договора е с извънреден характер.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по развитие приканва водещата комисия по международна търговия да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 - точка 2

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 1 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

2. Първостепенната цел на сътрудничеството със страните и териториите, посочени в параграф 1, е да се даде специфичен отговор на нуждата от засилване на връзките и от задълбочаване ангажирането с тях на двустранна, регионална или многостранна основа с цел да се създаде по-благоприятна среда за развиването на отношенията на Общността с тези страни и територии, както и да се насърчи диалога, като се благоприятстват интересите на Общността.

Изменение

2. Първостепенната цел на сътрудничеството със страните и териториите, посочени в параграф 1, е да се даде специфичен отговор на нуждата от засилване на връзките и от задълбочаване ангажирането с тях на двустранна, регионална или многостранна основа с цел да се създаде по-благоприятна среда за развиването на отношенията на Общността с тези страни и територии, както и да се насърчи диалога, като се благоприятстват интересите на Общността ***и се допринася за процесите на устойчиво развитие.***

Изменение 2

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 а (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 2 а (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3а) Добавя се следният член:

„Член 2а

Във връзка със страните, посочени в приложение II, следва стриктно да се следи за съгласуваността на политиката с мерките, финансирани в рамките на Регламент (ЕО) № 1905/2006 и Регламент (ЕО) № 1337/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 година за създаване на инструмент за бързи ответни мерки във връзка с покачващите се цени на храните в развиващите се страни¹.

¹ *ОВ L 354, 31.12.2008 г., стр. 62“*

Изменение 3

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 б (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 3 – параграф 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3б) Член 3, параграф 2 се заменя със следното:

„2. При прилагането на настоящия регламент за проектиране на сътрудничеството с партньорските страни се използва диференциран подход, когато е уместно, за да се отчетат техните икономически, социални и политически условия, както и специфичните интереси, стратегии и приоритети на Общността, по-специално нейната цел да окаже принос за устойчивото

икономическо, социално и екологично развитие на развиващите се страни.“

Изменение 4

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 в (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 3 – параграф 4

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3в) Член 3, параграф 4 се заменя със следното:

„4. За мерките, финансирани по настоящия регламент, Общността цели да гарантира съгласуваност с други области на външната си дейност, а така също и с други релевантни политики на Общността, по-специално сътрудничеството за развитие. Това се гарантира посредством формулиране на политика, стратегическо планиране и програмиране и прилагане на мерки.“

Изменение 5

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 г (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 4 – алинея 2

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3г) Член 4, точка 2 се заменя със следното:

„2. стимулиране на двустранната търговия, инвестиционните потоци и икономическото партньорство в съответствие с Целите на хилядолетието за развитие (ЦХР);

Изменение 6

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 – точка 3 д (нова)

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 4 – алинея 5 а (нова)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

(3д) Добавя се следната алинея:

„5а. насърчаване на намирането на общи решения на многостранните предизвикателства като изменението на климата, енергийната сигурност, мира и развитието, с особено внимание върху устойчивите технологии;“

Изменение 7

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 - точка 5

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 16

Текст, предложен от Комисията

Изменение

Референтният размер на финансовите средства за изпълнението на настоящия регламент за периода 2007—2013 г. е 172 млн. EUR за страните, изброени в приложение I, и 176 млн. EUR за страните, изброени в приложение II. Годишните бюджетни кредити се одобряват от бюджетния орган в размера на финансовата рамка.

Референтният размер на финансовите средства за изпълнението на настоящия регламент за периода 2007—2013 г. е 172 млн. EUR за страните, изброени в приложение I, и 176 млн. EUR за страните, изброени в приложение II. Годишните бюджетни кредити се одобряват от бюджетния орган в размера на финансовата рамка.

Мерките в страните, изброени в приложение II, се финансират от резерва във функция 4 от финансовата рамка или с други средства, предоставени в контекста на финансирането на външни дейности.

Бюджетните кредити, предвидени съгласно Регламент (ЕО) № 1905/2006, не се използват за тази цел.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани страни (изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006)
Позовавания	COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD)
Водеща комисия	INTA
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	DEVE 14.9.2009 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Nirj Deva 3.9.2009 г.
Разглеждане в комисия	6.10.2009 г.
Дата на приемане	1.3.2010 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 18 -: 0 0: 0.
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Thijs Berman, Michael Cashman, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Catherine Greze, Enrique Guerrero Salom, Eva Joly, Franziska Keller, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Maurice Ponga, Birgit Schnieber-Jastram, Ivo Vajgl, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Miguel Angel Martínez Martínez, Judith Sargentini

17.11.2009

СТАНОВИЩЕ НА КОМИСИЯТА ПО БЮДЖЕТИ

на вниманието на комисията по международна търговия

относно предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход (COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(CNS))

Докладчик по становище: Alain Lamassoure

КРАТКА ОБОСНОВКА

Парламентът многократно изразява несъгласие с практиката за финансиране чрез инструмента за сътрудничество за развитие (ИСР) на дейности, различни от официалната помощ за развитие (ОПР), в държавите, обхванати от ИСР. Тъй като член 2, параграф 4. от регламента за ИСР е ограничителен по отношение на определението си за критерия за допустимост съгласно ОПР, редица дейности, финансирани в рамките на регламента, не е трябвало да бъдат осъществявани. Въпреки това, тези дейности имат ясен стратегически интерес за Съюза дотолкова, доколкото позволяват да се създадат силни връзки с някои регионални и световни сили, като Китай, Индия, Южна Африка или Бразилия.

За да се гарантира устойчивостта на тези дейности и да не се променя смисъла на регламента за ИСР, Комисията предлага, в съответствие с исканията на Парламента:

- финансиране на дейностите, различни от ОПР, в рамките на финансовия инструмент за индустриализираните страни (ИИС), и следователно промяна на този инструмент, което е предмет на настоящото предложение;
- разширяване на географския обхват на ИИС (ИИС +), за да може тези развиващи се страни да се включат в него, като това ще даде възможност за предприемане на законодателни мерки по 4 подготвителни действия, които бюджетният орган реши да финансира през периода 2007 - 2009 г.;
- промяна на многогодишния финансов пакет за ИИС, като се предвиди референтна сума от 176 милиона евро за периода 2010-2013 г. за финансирането на тези действия с

развиващите се страни;

- финансиране на този финансов пакет от 176 милиона евро чрез:
 - преразпределение на 108,5 милиона евро в рамките на ИСР;
 - използване на резервите по функция 4 от многогодишната финансова рамка в размер на 67,5 милиона евро;

Вашият докладчик иска преди всичко да припомни, че през 2008 г. комисията по бюджети отправи покана към комисията по развитие, в рамките на своя доклад по собствена инициатива по въпроса, да обсъди евентуалното създаване на нов специален финансов инструмент като най-реалистична алтернатива, като същевременно комисията по бюджети изрази своите опасения относно възможната политическа „неразбираемост” на ИИС, изменен, така че да включи също развиващите се страни.

Докладчикът приветства предложението за промяна дотолкова, доколкото то съставлява законодателно продължение на подготвителните действия, предвидени в член 49, параграф 6, буква б) от Финансовия регламент.

Докладчикът държи да припомни, че положението с резервите по функция 4 е дотолкова обтегнато, че Парламентът може само да призове за пореден път Комисията и Съвета да проявят здрав разум и реализъм при междинното преразглеждане на многогодишната финансова рамка, като коригират нагоре тавана по функция 4 за годините от 2011 до 2013. Той припомня също, че Парламентът винаги е считал, че нова политика или нов инструмент би следвало да означават нови средства, а не преразпределяне на вече определени за други политики или инструменти финансови пакети. Без такава мярка Парламентът, в качеството си на клон на бюджетния орган, не може да гарантира едновременно спазването на поетите към трети държави ангажименти, определянето на нови приоритети и необходимата степен на готовност за посрещане на непредвидени кризи.

Освен това, в ситуация на изключителен бюджетен натиск за държавите-членки и за самия Съюз, който натиск е породен от икономическата криза, използването на бюджетни кредити за държавите с бързоразвиващи се икономики следва да се извършва по изключително строг начин, като се има предвид, че техният жизнен стандарт понякога е сравним с този на някои държави-членки, че те са нашите основни търговски конкуренти и че досега те не са сътрудничили достатъчно в опитите за постигане на глобално споразумение относно кръга от преговори в Доха и положението след Протокола от Киото. Поради тази причина се предлагат и следващите по-долу изменения.

С тази уговорка вашият докладчик счита, че предложението за регламент на Съвета относно преразпределянето на източниците на финансиране (вътрешно преразпределяне в рамките на ИИС и частично използване на резервите по функция 4) е целесъобразно и съвместимо с многогодишната финансова рамка 2007-2013 г.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по бюджети приканва водещата комисия по международна търговия да включи в доклада си следните изменения:

Изменение 1

Предложение за законодателна резолюция Параграф 1 а) (нов)

Проект на законодателна резолюция

Изменение

1а) счита, че предложението за регламент на Съвета за изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006 относно създаването на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани и други страни и територии с висок доход е съвместимо с многогодишната финансова рамка за периода 2007-2013 г.; припомня обаче, че годишните бюджетни кредити за периода 2010-2013 г. се решават от бюджетния орган, в рамките на годишната бюджетна процедура.

Изменение 2

Предложение за регламент – акт за изменение Съображение 5 а) (ново)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

5а) поради факта, че икономическата криза е довела до изключителен бюджетен натиск в целия Съюз, а предлаганото разширяване на обхвата засяга държави, които в някои случаи са достигнали до равнище на конкурентоспособност, сравнимо с това на Съюза, и жизнен стандарт – близък до този на някои държави-членки, помощта на Общността би трябвало да е пропорционална на усилията на държавите бенефициенти за отваряне на техните пазари, за спазване на международните споразумения на

Световната търговска организация (СТО) и Международната организация на труда (МОТ) и за участие в глобалните цели за намаляване на емисиите на парникови газове.

Изменение 3

Предложение за регламент – акт за изменение

Член 1 - точка 3

Регламент (ЕО) № 1934/2006

Член 2 - параграф 2 а) (нов)

Текст, предложен от Комисията

Изменение

2а) по силата на настоящия регламент финансирането на Общността може да се прилага единствено за държави, които спазват сключените в рамките на СТО и МОТ международни споразумения, които участват в глобалните усилия за намаляване на емисиите на парникови газове и които са склонни да развият икономически отношения със Съюза на базата на ясна взаимност.

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани страни (изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006)
Позовавания	COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(CNS)
Водеща комисия	INTA
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	BUDG 14.9.2009 г.
Докладчик по становище Дата на назначаване	Alain Lamassoure 5.10.2009 г.
Разглеждане в комисия	4.11.2009 г. 16.11.2009 г.
Дата на приемане	16.11.2009 г.
Резултат от окончателното гласуване	+: 36 -: 0 0: 0
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Marta Andreasen, Francesca Balzani, Reimer Böge, Lajos Bokros, Giovanni Collino, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Ivars Godmanis, Ingeborg Gräßle, Estelle Grelier, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Anne E. Jensen, Ивайло Калфин, Sergej Kozlík, Alain Lamassoure, Janusz Lewandowski, Barbara Matera, Claudio Morganti, Miguel Portas, Dominique Riquet, László Surján
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	François Alfonsi, Maria Da Graça Carvalho, Frédéric Daerden, Roberto Gualtieri, Giovanni La Via, Derek Vaughan, Axel Voss
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Cecilia Wikström

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Създаване на финансов инструмент за сътрудничество с индустриализирани страни (изменение на Регламент (ЕО) № 1934/2006)			
Позовавания	COM(2009)0197 – C7-0101/2009 – 2009/0059(COD)			
Дата на представяне на ЕП	21.4.2009			
Водеща комисия Дата на обявяване в заседание	INTA 14.9.2009			
Подпомагаща(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	AFET 14.9.2009	DEVE 14.9.2009	BUDG 14.9.2009	
Процедура с асоциирана(и) комисия(и) Дата на обявяване в заседание	AFET 11.2.2010			
Докладчик(ци) Дата на назначаване	Helmut Scholz 1.9.2009			
Разглеждане в комисия	29.9.2009	10.11.2009	14.1.2010	27.1.2010
Дата на приемане	17.3.2010			
Резултат от окончателното гласуване	+: –: 0:	22 0 3		
Членове, присъствали на окончателното гласуване	William (The Earl of Dartmouth), Laima Liucija Andrikienė, David Campbell Bannerman, Daniel Caspary, Joe Higgins, Yannick Jadot, Metin Kazak, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Tokia Saïfi, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Gianluca Susta, Iuliu Winkler, Jan Zahradil, Pablo Zalba Bidegain, Paweł Zalewski			
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Catherine Bearder, George Sabin Cutaş, Salvatore Iacolino, Libor Rouček, Michael Theurer, Jarosław Leszek Wałęsa			
Заместник(ци) (чл. 187, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Sylvie Guillaume			
Дата на внасяне	23.3.2010			